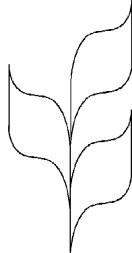




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/6/12/Add.1
12 February 2001
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构

第六次会议

2001年3月12-16日，蒙特利尔

临时议程*项目5.4

移物种及同《养护野生动物移栖物种公约》的合作

执行秘书的说明

附件

《生物多样性公约》秘书处与《养护也生动物移栖物种公约》秘书处之间可以进行合作项目的因素

I. 背景

1. 说明中提出了《生物多样性公约》秘书处与《养护野生动物移栖物种公约》(CMS)秘书处两者之间可能进行合作项目的因素，以供科学、技术和工艺咨询附属机构(SBSTTA)考虑在其第六次会议上进行讨论。

2. 执行附件秘书已经准备妥此附件，并在其中考虑进去了在《生物多样性公约》下面的工作计划、在 CMS 下面的工作计划、以及 1999 年在开普敦 CMS 缔约方第六次会议上通过的战略计划 (2000 - 2005) 的四个目的 (见 CMS 决议 6.4)。

3. 这种在《生物多样性公约》缔约方大会的决议 V/21 中确认的横向交织问题，是组织这种可能进行合作因素的骨架(见下面第 II 节)。本节第一部分集中讨论一般活动。第二部分 介绍具体的横向交织问题的活动,包括涉及到的各主题。关于教育和认识问题的活动,将与决议 V/21 中所列出的横向交织问题一并讨论。能持续利用的问题，将与能持续生态系统方法的问题并在一起，其中还包括能持续的旅游活动的问题。

* UNEP/CBD/SBSTTA/6/1.

/...

为节省经费起见，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

II. 可能进行合作项目的因素

I. 总则

目的

逐步制订出《养护野生动物移徙物种公约》(CMS)秘书处与《生物多样性公约》(CBD)秘书处合作的方法,以便在移徙物种问题上能更好地履行两公约。

活动

- (a) 活动 1: 向各《生物多样性公约》缔约方,提供关于养护或利用移徙物种及其栖息地的最好惯用做法,并且鼓励各缔约方通过其《生物多样性公约》下的国家报告,报导其国内关于移徙物种的工作及与其他国家协作的情况。.
- (b) 活动 2: 鼓励两公约的缔约方,把养护和能持续地利用的移徙物种及其栖息地的问题,按照《生物多样性公约》第 20、21 两条,列入筹资项目计划中。
- (c) 活动 3: 编译《生物多样性公约》下各个主题地区的,以及各个横向交织问题的案例,并且通过《生物多样性公约》的资料交换机构宣传此种案例,以便说明这种问题的现实情况和重要性,特别是关于生态系统方法的案例更要如此。
- (d) 活动 4: 在移徙物种方面,将联合国教科文组织(UNESCO)的各计划单元中取得的教育成果和认识成果(EPA)再继续提高,以便作为缔约方大会的决议 V/17 第 2 段中内所述内容的延续。此计划单元包括:教育管理及通讯网络管理、教育知识管理及通讯知识管理、用承包法提高效力、以及示范项目。
- (e) 活动 5: 研究全球的移徙物种登记(GROMS)对《生物多样性公约》的各个工作计划起的作用,其中特别包括:工作计划单元 A 中关于内陆水系的生物多样性的问题、和现状评估的问题;工作计划单元 1 中关于森林生物多样性的问题;评估干旱地、亚潮湿地的生物多样化现状和趋向的工作计划;开展全球分类学的倡议;以及编制地区性和全球性的各种总览(例如,全球的生物多样性展望)等。

预期结果

- (a) 结果 1: 文件资料中有了各种方法,可用于把保护移徙物种问题与能持续利用移徙物种问题两者结合在一起进行,其中包括现在讨论的移徙物种问题,将他们一并订入国家范围内的生物多样性的战略计划和行动计划中(NBSAPs)。
- (b) 结果 2: 通过金融机构为计划的筹资中,包含了移徙物种问题。
- (c) 结果 3: 通过资料交换机构,宣传了《生物多样性公约》下面的一切主题地区 和 横向 交织 问题的有关移徙物种的研究案例,从而提高了认识。.
- (d) 结果 4: 执行了教育计划和公众觉悟计划以后,得以把移徙物种的问题纳入出版的手册中。
- (e) 结果 5: GROMS 对《生物多样性公约》下面的有关工作计划做出了贡献。

2. 横向交织的问题

2.1. 保护地区

目的 e

通过在保护保护地区发展的网络，鼓励保护对移徙物种重要的栖息地、并同时注重生态系统的方法。

活动

- (a) 活动 1: : 找出建立保护地区的地点、制订保护地区的管理准则，其中，包括保护地区的网络有关事项，以便适应移徙物种的特殊需要，如：海龟、鲸鱼、海豹、回游鱼、迁徙鸟、等的特殊需要（海洋及海岸工作计划中作业目的 3.2；森林生物多样性工作计划中的单元 1 及单元 4）
- (b) 活动 2: 确定用以评估保护地区在保护移徙物种、在可持续地利用移徙物种方面的效果的试验计划，提出的研究课题（海洋及海岸工作计划中作业目的 3.2；森林生物多样性工作计划中的单元 1 及单元 4），以及通过《生物多样性公约》的资料交换机构，宣传有关资料。.
- (c) 活动 3: : 把有关移徙物种特别需要的情况资料，纳入由《生物多样性公约》秘书处为关于海洋及海岸保护地区的特别技术专家工作组为关于海洋及海岸保护地区的特别技术专家工作组准备的“海洋及海岸保护区对于海洋及海岸生物多样性的价值和作用”的资料研究中，其中，包括研究 CMS 文件，以便支持海洋及海岸方面的工作计划中的作业目的 3.1。
- (d) 活动 4: : 把有关移徙物种特别需要的情况资料，纳入森林生物多样性的特别技术专家组的工作中。
- (e) 活动 5: : 鼓励研究保护地区、和封闭地区，对于聚集群大小和其他变化的作用（海洋及海岸工作计划的作业目的 3.1）。
- (f) 活动 6: 编写一个报告，找出对于移徙物种重要的内陆水系生态体系、农业生态体系、海洋及海岸生态体系、森林生态体系、干旱亚潮湿生态体系、山地生体体系，并用表格列出与这些生态体系相关的、有灭绝危险的移徙物种。这个报告，将对于这些生态体系的工作计划的进一步深入发展起作用。

预期的结果

- (a) 结果 1: 得到了关于考虑进去移徙物种的保护和可持续地利用以后，建立保护地区和管理保护地区的背景文件和方针草案。
- (b) 结果 2: 建成了一个数据库，库中是试验计划方面和继续进行的研究课题方面的数据，此数据可用于评定保护地区效果、和评定保护地区的网络效果。取得了发在两秘书处的有联机资讯能力的网站之间，可能建立链接的条件。.
- (c) 结果 3: 完成了适当合并移徙物种信息地文献资料研究。

- (d) **结果 4:** 得到了工作组 关于森林生物多样性的 报告, 此报告中 可适当包括 移徙物种的 信息。
- (e) **结果 5:** 增加了将来对于保护地区和生物的群体动态的了解。.
- (f) **结果 6:** 取得了对于移徙物种重要的生态体系报告。

2.2. 可持续的利用问题 与 生态体系方法问题

目的

在两秘书处之间, 于各主题地区的工作计划中, 逐步形成和谐处理可持续的利用问题、及和谐地处理生态体问题的方法。

活动

- (a) **活动 1:** 找出在《生物多样性公约》下面的一切主题的工作计划中, 移徙物种的保护问题、和移徙物种 的 可持续地利用问题之间的联系。
- (b) **活动 2:** 在执行 CMS 的海洋及海岸生物多样性的工作计划中目的 2.1 的有关 副产 渔猎物决的议 6.2 时, 探索将来合作的可能性, 其中, 包括编辑案例及其他资料在内 (可能包括委托 研究在内) 关于已知的副产渔猎物对移徙物种的影响, 以便帮助 sbstta 按照重要性 排出 问题的优先次序 (《生物多样性公约》缔约方大会的决议 V/3 第 13 段) 。
- (c) **活动 3:** 研究 CMS 的文件中有关以下的问题:
 - (i) 海洋及海岸地区合并管理 (IMCAM) 以便支持海洋及海岸生物多样性的工作计划 中作业目的 1.1 ("研究与 IMCAM 及其宗旨有关的 现有文件资料, 以便履行 本 公约") ;
 - (ii) 森林生物多样性方面, 合并整体生态体系处理与跨界生态体系处理,以便支持森林生物多样性的工作计划中的单元 1。
- (d) **活动 4:** 对于可持续性旅游业的股权持有人, 在制定对于移徙物种关系重要的、脆弱生态体系里进行可持续性的旅游的方针中, 要促进他们在移徙物种方面, 提高认识、共享信息、参加培训; 并且灵活综合使用各种方法, 进行旅游业的开发, 例如, 开展有土著方参加的整体规划、有土著方参加多方对话、等。 (《生物多样性公约》缔约方大会的决定 V/25 中第 2 段) 。
- (e) **活动 5:** 保持在《生物多样性公约》办公处、特别是其资料交换机构处, 能随时提供 CMS 各部门出版的各种指导方针、综合性文件、等, 例如, 《非欧两洲移徙水鸟协议》 (AEWA) (与内陆水域生物多样性的工作计划有关); AEWA 用于减少渔业损失、减少水鸟 与 人类 活动之间的 种种冲突 (与农业的生物多样性工作计划有关); 以及由 CMS 所属 机构发出的、关于森林生物多样性工作计划的指导方针, 例如, 《欧洲养护蝙蝠协定》 (EUROBATS).中关于林业中对蝙蝠有益的惯例做法。
- (f) **活动 6:** 提供关于移徙物种与农业惯例做法之间关系的案例(农业生物多样性方面的 工作 计划); 移徙物种与防止引进、根除、或控制外来物种的问题 (按照《生物多样性公约》缔约 方大会决议 V/8 中附的方式) ; 考虑进去移徙范围的, 生态体系方法及移徙物种的养护 和

可持续地利用的问题；以及 用生态体系方法 进行养护并可持续地利用森林生态 系统的 问题（森林生物多样性工作计划的单元 1）。

- (g) **活动 7：** 促进亚太地区移徙水禽养护政策的进一步发展，促进同一范围内各国在 CMS 下面逐步签订正式的多边协定(内陆水域生物多样性工作计划)；促进 CMS 关于南半球内 信 天 翁 及 Petrels 的协定；以及促进履行 CMS 关于海洋哺乳动物的 协定（海洋 及 海岸 生物 多样性的工作计划）。
- (h) **活动 8：** 确定 CMS 机构与《生物多样性公约》机构，在建立移徙走廊通过季节周期性 干旱 地带 及 亚潮湿地带时，如何合作最好， 并促进提出方案，以便为建立中亚与印度间移徙水 禽的飞行走廊、进一步发展亚太地区水禽的养护策略、以及建立东亚与澳大利亚之间的移 徙水禽的飞行走廊。（内陆水域生物多样性工作计划、海洋及海岸生物多样性工作计划、 干旱地带及亚潮湿地带的生物多样性工作计划、以及森林生物多样性工作计划。）

预期结果

- (a) **结果 1：** 把移徙物种的问题，适当地纳入了《生物多样性公约》大框架的范围内。
- (b) **结果 2：** 取得了副产渔猎的案例研究和可能有的文件。
- (c) **结果 3：** 研究适当将移徙物种问题，纳入了《生物多样性公约》下面与 IMCAM 有关的文件中。
- (d) **结果 4：** 将移徙物种问题，纳入了有关可持续性旅游的一切文件、小册子、及活页中； 并且，由 CMS 为可持续性旅游、移徙物种，专门出版一本 关于可持续性旅游与移徙物种问题的小册子。
- (e) **结果 5 和 6：** 把案例研究以及指导方针，通过《生物多样性公约》资料交换机构，发放了出去。
- (f) **结果 7：** 取得了养护移徙物种和可持续地利用移徙物种方面的系统方法指南。.
- (g) **结果 8：** 拟订出了关于发展移徙走廊以及飞行路线的策略草案。

2.3. 指示物、评定、和监测

目的

支持缔约方及国际组织关于扩大移徙物种利用的努力：把移徙物种移徙物种，当做生物多样性的指示物；把移徙物种当做评定生物多样性的重要部分；不断提高栖息地破坏对移徙物种影响的认识；以及发展系统方法为评定和监测得对移徙物种重要的栖息地。

活动

- (a) **活动 1：** 交流关于移徙物种作为生物多样性指示物、用作评价、和用于监视方面的：案例 研究、最好惯例做法、报告、以及资料。 《生物多样性公约》秘书处将拟订出：一套原 则、一套标准关键问题、以及现有指示物的一览表、（《生物多样性公约》缔约方大会决 议 V/7 第 1 段）。 要求提供关于这方面利用移徙物种的情况和数据组，其中，特别包括对 以下各点起作用的情况和数据组：

- (i) 内陆水域生态系统问题的工作计划中单元 C 的进展情况，其中与评估内陆水域生态的系统方法的评价有关；
- (ii) 森林生物多样性工作计划中单元 3 的进展；
- (iii) 了解移徙物种与《生物多样性公约》下面的主题的工作计划中评定性部分之间的关系，并且支持区域性有关指示物的研讨会。

(b) 活动 2：收集有关移徙物种与：珊瑚颜色变白、珊瑚礁降级破坏、以及与之相关的栖息地的降级破坏、等之间关系的情报资料及案例研究(《生物多样性公约》缔约方大会决议 V/3)

(c) 活动 3：宣传 CMS 机构制定的指导方针，例如，EUROBATS (在欧洲推荐使用的监测蝙蝠物种指南)、AEWA (水禽监测协议指南)，特别是，通过《生物多样性公约》资料交换机构进行宣传，以便通报《生物多样性公约》下面有关监测用指示物的工作情况。

预期结果

- (a) 结果 1：作出了进度报告，以便说明利用移徙物种做生物多样性指示物的情况，及用作评定和监测生物多样性的状态和趋势的结果。
- (b) 结果 2 和 3：通过资料交换资料交换机构，送发有关评定、监测移徙物种移徙物种及栖息地的指导方针、案例研究。

2.4. 全球分类的倡议 (GTI)

目的

积累在作为利用红树系统作为移徙栖息场所的鸟类的食物方面，有重要意义的无脊椎动物的分类学资料。在 GTI 工作计划草案中，红树系统是个很重要的生态系统问题 (unep/cbd/sbstta/6/10)。

活动

- (a) 活动 1：在红树分类方面、及其生态系统研究上，找出最关键的工作人员，以便最高限度地提高今后计划执行的效率。这种工作人员可以是国际红树生态学会、东亚-澳大利亚涉禽地网络、国际塘地机构、或是由欧洲联盟资助设在 Ranong 的海岸生物多样性科研项目。
- (b) 活动 2：组织有关键工作人员参加的研讨会，以便提出试验计划。GTI 计划草案中，已经计划于 2001 年，在非洲、亚洲、新热带、等地举行红树系统研讨会。
- (c) 活动 3：在《生物多样性公约》和 CMS 的专家名单中，选出移徙物种的专家，参加 GTI 的短期活动。

预期结果

- (a) 结果 1：作出在红树分类学以及生态系统问题研究中的关键工作人员一览表。
- (b) 结果 2：写成有关对候鸟类特别重要的红树无脊椎动物的分类学指南，其中，包括可能会有的指示物；经过研讨会培训的人员，能过承担鉴别任务和监测工作；并能够使用无脊椎动物区系的资料，进行场地适宜性的评估、及建立场地管理制度。

(c) 结果3：提高了 GTI 工作计划中重视移徙物种的程度。
